



**NÓGRÁD MEGYEI ÖNKORMÁNYZAT
KÖZGYŰLÉSÉNEK ELNÖKE**

15. sz. napirendi pont

28-187/2018.ikt.sz.

Az előterjesztés törvényes:

Dr. Bagó József

JAVASLAT

**Besztercebánya Megye Önkormányzata és Nógrád Megye Önkormányzata között
kötendő együttműködési megállapodás jóváhagyására**

Készült: a Nógrád Megyei Önkormányzat Közgyűlésének 2018. december 13.-ai ülésére
Előkészítette: Mocsányi Eszter

Tisztelt Közgyűlés!

Nógrád megye és Besztercebánya megye területe megye- és egyben államhatárral elválasztott terület, melynél a határvidék természeti, társadalmi adottságai nem követik le az állam- és közigazgatási határokat, azok szervesen összetartozó – de így eltérő jogállam illetőségén található – tájakként jelennek meg. Fejlesztésük csak akkor lehet eredményes, érhet el célokat, ha a beavatkozások a területi igényekre adnak választ államhatároktól függetlenül.

Besztercebánya Megye Önkormányzata és Nógrád Megye Önkormányzata között a 2002. május 30-án került aláírásra az első együttműködési megállapodás, melynek kibontására, konkrét intézkedések megfogalmazására a 2007. november 14-én aláírásra került „Együttműködési akcióterv”-ben került sor, amely nyilatkozatot tartalmazott a határmenti térségek kölcsönös érdekeltségén alapuló fejlesztéseinek megvalósítására.

A megállapodás középtávú együttműködési irányokat, valamint a 2007-2013-as Európai Unió költségvetési ciklusra vonatkoztatva konkrét célokat fogalmazott meg az infrastruktúra, a turizmus, a kultúra, az oktatás, a közművelődés, a gazdasági lehetőségek kiaknázása, a környezetvédelem, régiófejlesztés területén. Az akcióterv alapján a két megye által létrehozott munkacsoportok konkrét projekteket, feladatokat fogalmaztak meg, és meghatározták az együttműködés forrásait a 2013-ig terjedő időszakra. A 2014-2020 közötti Európai Unió költségvetési ciklusra új „Együttműködési akcióterv” nem került megkötésre.

A kétoldalú kapcsolatok és baráti együttműködés fejlesztése érdekében, a kölcsönös tiszteletre és támogatásra alapozva, a közös érdekeltségű feladatok megoldása céljából, a bizalom és egyenlőség jegyében, azzal a meggyőződéssel, hogy az elmúlt években történt társadalmi és gazdasági folyamatok a két megye közötti kapcsolatot tovább erősítik, egy új együttműködési megállapodás megkötését javasoltuk, melyet a Besztercebánya megyei vezetése is támogatott és üdvözölt.

Az együttműködés céljait a területi tervezésben, a regionális gazdaságfejlesztés és kapcsolódó szolgáltatások összehangolásában határoztuk meg. Elősegítve ezzel a két megye fejlődését, a fejlesztési együttműködések ösztönzését, a régió infrastrukturális ellátottságának javítását, a szolgáltatások körének bővülését, minőségének javítását, a térségek gazdasági és idegenforgalmi lehetőségeinek erősítését és hasznosulását.

A 2018. november 15-én történt személyes egyeztetést követően aláírásra került együttműködési szándéknyilatkozatban megfogalmazásra került, hogy a két megye önkormányzata összhangban a hatásköreikkel, hozzájárulnak az adminisztratív területi egységeik keretén belül működő tudományos, kulturális, egészségügyi, oktatási, szociális, társadalmi, gazdasági, sport, turisztikai, környezetvédelmi és közüzemi szervezetek és intézmények közötti kapcsolatok kialakításához, fenntartásához, fejlesztéséhez.

Az Együttműködési Megállapodást a megyék Közgyűléseik útján keretjelleggel fogadják el, melyre feladattervet készítenek a kijelölt koordinátorok közreműködésével. A közösen meghatározott feladatok végrehajtását évente értékeljük, az időközben bekövetkezett változásokhoz igazodva kezdeményezzük a megállapodás módosítását, kiegészítését.

Az Együttműködési Megállapodásban és a feladattervben foglaltak maradéktalan végrehajtása érdekében saját költségvetésünk terhére biztosítjuk a végrehajtáshoz szükséges anyagi eszközöket.

Az Együtműködési Megállapodás szakmai koordinálását Besztercebánya Megyei Önkormányzat Hivatalára, valamint a Nógrád Megyei Önkormányzati Hivatalra bízuk, mely a 2014-2020-as ciklus további időszakában megvalósítandó közös projektek összehangolása, megvalósítása, illetve a következő, 2021-2027 közötti időszak fejlesztéseinek előkészítése érdekében is szükséges.

Mindezek alapján kérem a Tisztelt Közgyűlést az előterjesztés megtárgyalására és a határozati javaslat elfogadására.

Salgótarján, 2018. december 3.

Skuczi Nándor

HATÁROZATI JAVASLAT
Besztercebánya Megye Önkormányzata és Nógrád Megye Önkormányzata között
kötendő együttműködési megállapodás jóváhagyására

1. Nógrád Megyei Önkormányzat Közgyűlése a 2002. május 30-án Besztercebánya Megye Önkormányzata és Nógrád Megye Önkormányzata közötti Együtműködési Megállapodást felülvizsgálva úgy dönt, hogy az együttműködést új alapokra helyezve új Együtműködési Megállapodást köt Besztercebánya Megye Önkormányzatával, melyet a határozat mellékleteként jóváhagy. Egyúttal a 28/2002.(V.30.) Kgy. számú határozatát hatályon kívül helyezi.
2. A Közgyűlés felhatalmazza elnökét, hogy Besztercebánya Megye Önkormányzata és Nógrád Megye Önkormányzata között kötendő együttműködési megállapodást aláírja. A Közgyűlés utasítja elnökét, hogy a partnerségi folyamatok előrehaladásáról folyamatosan adjon tájékoztatást.
Határidő: értelemszerű
Felelős: Skuczi Nándor, a közgyűlés elnöke

Salgótarján, 2018. december 13.

Skuczi Nándor
a Nógrád Megyei Önkormányzat
Közgyűlésének elnöke

Dr. Bagó József
Nógrád megyei jegyző



Együttműködési Megállapodás Besztercebánya Megye Önkormányzata és Nógrád Megye Önkormányzata között

Besztercebánya Megye Önkormányzata és Nógrád Megye Önkormányzata (továbbiakban: Felek) a kétoldalú kapcsolatok és baráti együttműködés fejlesztése érdekében, a kölcsönös tiszteletre és támogatásra alapozva, a közös érdekeltségű feladatok megoldása céljából, a bizalom és egyenlőség jegyében, azzal a meggyőződéssel, hogy ez az új együttműködés a két megye közti kapcsolatot szorosabbá teszi, a következőkben állapodtak meg:

Az együttműködés célja

Az együttműködés célja a területi tervezés, a regionális gazdaságfejlesztés és kapcsolódó szolgáltatások összehangolása, elősegítve a megyék fejlődését, a fejlesztési együttműködések ösztönzését, a régió infrastrukturális ellátottságának javítását, a szolgáltatások körének bővülését, minőségének javítását, a térségek gazdasági és idegenforgalmi lehetőségeinek erősítését és hasznosulását.

Az együttműködés területei

A Felek, összhangban a hatásköreikkel, hozzájárulnak az adminisztratív területi egységeik keretén belül működő tudományos, kulturális, egészségügyi, oktatási, szociális, társadalmi, gazdasági, sport, turisztikai, környezetvédelmi és közüzemi szervezetek és intézmények közötti kapcsolatok kialakításához, fenntartásához, fejlesztéséhez.

Az együttműködés formái

A bilaterális együttműködés elvei, a megbízhatóság, egyenlőség és közös érdek alapján a Felek együttműködési kapcsolatokat alakítanak ki a meghatározott szakterületekben.

Figyelembe véve a specifikus hatásköröket, a Felek:

- a.) Hozzájárulnak a hivatalos küldöttségek, szakemberek és szakértők látogatásainak megszervezéséhez közigazgatás, gazdasági, turisztikai, oktatási, kulturális, szociális, sport, környezetvédelem és további közös érdekeltségű szakterületeken;
- b.) Rendszeres tapasztalatcserét szerveznek a Felek hatáskörébe tartozó közigazgatási egységek között, amelyek között egy kapcsolattartási rendszert alakítanak ki és

valósítanak meg, valamint népszerűsíteni fogják ezek tevékenységét a Felek helyi közösségei szintjén.

c.) A megyei önkormányzatok hozzájárulnak a kultúra népszerűsítéséhez, a népi hagyományok megismeréséhez kulturális csereprogramok és művészeti eseményeken keresztül, amelyeken a két megye hagyományörző együttesei, művészei és kulturális személyiségei, valamint kulturális intézmények képviselői vesznek részt.

Az együttműködés alkalmazásával kapcsolatos rendelkezések

A Felek az Együttműködési Megállapodás kivitelezése érdekében biztosítják az összes költséget a Felek nemzeti jogszabályaikban meghatározott költségkeretek betartásával.

A Felek koordinátorokat jelölnek ki, akik követik a jelen Együttműködési Megállapodás hatékony kivitelezését.

A Felek által nevesített koordinátor az Együttműködési Megállapodás hatékony végrehajtása érdekében feladattervet készít, melyben konkrét feladatok végrehajtására tesz javaslatot.

Jelen Együttműködési Megállapodás határozatlan időre köttetik, mely módosítható és kiegészíthető a Felek közös és írásos megegyezése alapján, A megállapodás, valamint a módosítások és kiegészítések a felek által meghatározott eljárások alapján lépnek hatályba.

A Felek az Együttműködési Megállapodás szakmai koordinálását Besztercebánya Megyei Önkormányzat Közgyűlésének Hivatalára, valamint a Nógrád Megyei Önkormányzati Hivatalra bízák!

Az Együttműködési Megállapodás szlovák és magyar nyelven, mindkét nyelven négy eredeti példányban készült és mindegyik szöveg egyaránt hiteles.

Salgótarján, 2018. december ...

Ján Lunter
Besztercebánya Megyei Önkormányzat
Közgyűlésének Elnöke

Skuczi Nándor
Nógrád Megyei Önkormányzat
Közgyűlésének Elnöke



Dohoda o spolupráci medzi Banskobystrickým samosprávnym krajom a Samosprávou župy Nógrád

Banskobystrický samosprávny kraj a Samospráva župy Nógrád (ďalej len „Partneri“) v záujme rozvoja obojstranného vzťahu a priateľskej spolupráce založenej na vzájomnej úcte, podpore a s cieľom riešenia spoločných úloh v duchu dôvery a rovnosti, s presvedčením, že táto nová dohoda medzi dvomi samosprávami ešte viacej prehĺbi vzťahy, sa dohodli nasledovne:

Cieľ spolupráce

Cieľom dohody je územné plánovanie, regionálny rozvoj a zladenie s tým súvisiacich služieb, podporujú rozvoj obidvoch krajov, motivovať spoluprácu o rozvoj regiónov, zlepšovať infraštruktúru v regióne, rozvíjať kvalitu a kvantitu služieb, podporovať a zosilňovať cestovný ruch vo všetkých oblastiach.

Oblasti spolupráce

Partneri, v súlade s ich kompetenciami, podporujú spoluprácu vedeckých, kultúrnych, zdravotných, vzdelávacích, sociálnych, spoločenských, hospodárskych, športových, turistických, ekologických a verejných inštitúcií vo svojej územnej pôsobnosti.

Formy spolupráce

Partneri vytvoria vzájomnú spoluprácu v určených oblastiach na základe princípov bilaterálnej spolupráce: spoľahlivosť, rovnosť, spoločný záujem.

Vzhľadom na špecifickú kompetenciu Partneri:

a.) Podporujú zorganizovať oficiálne návštevy, delegácie odborníkov v oblasti verejnej správy, turistiky, školstva, kultúry, športu, v sociálnej oblasti, v oblasti ochrany životného prostredia a v ďalších oblastiach spoločného záujmu;

b.) Zorganizujú pravidelné stretnutia medzi subjektmi svojej územnej pôsobnosti, medzi ktorými vytvoria fungujúci systém na udržiavanie kontaktu rovnako ako propagáciu ich činnosť na miestnej úrovni spoločenstva Partnerov.

c.) Krajské samosprávy podporujú propagáciu kultúry, spoznanie ľudových zvykov cez kultúrne výmenné pobyty a umelecké podujatia, ktorých sa zúčastňujú umelci, súbory, kultúrne osobnosti a predstavitelia kultúrnych inštitúcií obidvoch krajov.

Ustanovenia súvisiace s aplikáciou spolupráce

Partneri v záujme vykonania stanovených úloh Dohody o spolupráci zabezpečia finančné prostriedky so súladom s ich vnútroštátnymi predpismi.

Partneri určia koordinátorov, ktorí sledujú úspešnú implementáciu tejto Dohody o spolupráci.

Koordinátor vymenovaný Partnermi v záujme o efektívnu implementáciu Dohody o spolupráci vytvorí akčný plán činností, v ktorom navrhuje konkrétne úlohy na vykonanie.

Táto Dohoda o spolupráci sa uzatvára na dobu neurčitú, a na základe spoločnej písomnej dohody Partnerov môže byť pozmenená, doplnená. Dohoda, ako aj jej úpravy, doplnenia nadobudnú svoju účinnosť na základe určených postupov.

Partneri odbornú koordináciu Dohody o spolupráci zverujú Úradu Banskobystrického samosprávneho kraja a Úradu Samosprávy župy Nógrád.

Táto Dohoda o partnerstve a spolupráci je vyhotovené v slovenskom jazyku a v maďarskom jazyku, v štyroch–štyroch originálnych vyhotoveniach a obidva texty sú hodnoverné.

Salgótarján,decembra.2018

Ján Lunter
predseda Banskobystrického samosprávneho
kraja

Skuczi Nándor
predseda zastupiteľstva Samosprávy župy
Nógrád